

**LES**

**LESPRI**

**FLANE**

**ANTOUTLIBERTE**

**(ZOURNAL POETIK)**

**DEV VIRAHSAWMY**

---

©Dev Virahsawmy

## 1. ENVOKASION

Aster ki mo pe galoup dernie tour  
Mo kwar, si posib, li pou neserer  
Antoutliberte ki mo kapav dir  
Seki mo santi, seki mo panse  
Kan enn papiyon poz lor enn fey ver,  
Kan enn etensel briye dan fernwar,  
Kan enn bor larzan dekor niaz maron,  
Kan enn petal rouz apel banane;  
Kan sourir zanfan pe egey fami,  
Kan zenes-anfler pe tras zot sime,  
Kan lamour partou pe ranplas laenn.

O Saraswati, gid ledwa feb-feb  
Lor klavie laptop pou anrezistre  
Emosion larme telman mo kontan,  
Telman mo gagn per pa reysi fini.

Mersi Bondie!  
Mersi tou dimoun ki finn trap mo lame  
Pou ed mwa sot sime, travers larivier.  
Ar mo poem mo pe dir rekonesans.

09.04.2014

## 2. KRWASANS

Bann dan gouvrenman, bann lopoizion  
Pe dimann krwasans, pe propoz krwasans  
Parski elekter bien kontan krwasans.  
Tou dimoun reve roul dan limouzinn;  
Fer letour lemonn; depans enn fortinn  
Dan bann shopping-marl; aste marsandiz  
Pa parski bizen me parski gagn bon  
Dan akizision ek konsomasion,  
Dan posesion ek dan fer letalaz.  
Obsesion kantite touf kalite!  
Samem lakle devlopman?  
Pa fasil!

Letansa partou, tou anbalao:  
Propagann finn vinn lasours konesans;  
Siperkonpagni aval liberte;  
Pitay ki kontrol lavi politik;  
Petrol ek sarbon pli for ki Bondie;  
Relasion imen finn vinn marsandiz  
E kiltir aste-vande mont lor tronn  
Pou fouy trou partou, anter nou vivan.

Tou dimoun anbras relizion krwasans;  
Touy zot vwazen pou ranpli tenk zwisans.

Mamonnmiliarder pe zwir so pwisans.

10.04.2014

### 3. KAN ANSESTRAL TOUF NASIONAL

Lepase amer ar so barlizour  
Li kouma kazie ki blok nou andan  
Me ki ena 'si enn sime sorti  
Ki ouver laport ver nouvo dime.

Nou lang nasional pa ti ne isi  
Lor later Moris me abor bato  
Miltinasional Mediterane  
Ki pas par Lafrik, al dan Maskaregn.

Kouma pikan raket ki ena fler,  
Krim kont limanite finn donn nesans  
So prop kontrèr:  
Enn nouvo kiltir ki zordi pe fann  
So bote parfen dan karo zepis  
Kouler larkansiel.

Falepa ki nou bliye lepase  
Me napa les yer ar so gou amer  
Bar-bar nou gete e anpes nou trouv  
Nouvo lalimier ki aroz lamer.  
Imigran Lerop, Lafrik ek Lazi  
Ansam pe ranz enn zoli ti pei.

10.04.2014

#### **4. ARET GRENP LESAFODAZ**

Dan pei gran lespri ki exper alfabet  
Toulezour nou envant solision depanaz;  
Kan aprann tom anpann parski pa konn bazik  
Nou servo ki finn may dan lak teknozik,  
Avoy bann profeser fer piknik lor laplaz,  
Les zelev pa konn lir amize ar tablet.

Tou nou bann gran servo, disip teknozik,  
Finn efas Adam Smith, Marx, Mao ek Gramsci  
Pou priye Dizital ek So Rezo Sosial.  
Mesaz piblisiter fer zoke lor seval  
Nimerik e ranplas konesans bann zen  
Ki ti aprann servi experyans ek lozik.

Mem dan Lakaz Bondie sinema fer ravaz;  
Olie zot rant andan, zot grenp lesafodaz.

10.04.2014

## 5. ROD SO VRE DAWAY

Kan pos finn ranplas neronn dan servo;  
Linet lentere kasiet seki vre;  
Liniversite portmone epe  
Pe fer malis ar piten gro palto;  
Kan filozofi dan poban vineg  
Pe ramas mwazi; poezi finn vinn  
Enn girlann flatrï pou lespri latrinn;  
Reflexion lozik vinn extra aveg;  
Kan seki trap plim finn vinn portparol  
Voler-koripter, violer-triyanger,  
Granmet-kazino, Granbankie-gengster,  
Finn ariv ler pou ki nou devier bol.  
Kan zanfan pe fen, zenes san travay,  
Vieyes andetres, rod so vre daway.

11.04.2014

## 6. SAMEM VRE SANZMAN?

### 1

Kat tifi dan Gid lor enn ti santie  
Enn akote lot zot ti pe marse.  
Vizavi zot enn vie tonton dan laz  
Ti pe trenn lipie pou retourn lakaz.  
Kat tifi dan Gid fons drwat lor tonton  
Ki ti oblize evit kolizion;  
Mont lor enn oter; les mamzel pase  
Pou ki li kapav kontinie sime.

Lontan, mo tann dir, bann tifi dan Gid  
Ti pou avanse, les tonton pase  
But the times they are a-changin.

### 2

Enn group kolezien koste kot lekol  
Trouv enn vie bonnfam gro tant lor zepol  
Pe trenn so lipe, dimann sarite  
Pou so tizafan kapav gagn manze.  
Enn zenes akter koumans sikann li,  
Imit so marse e zot tou riy li.  
Bonnfam fer sanblan li pa'nn trouv nanye;  
Mazinn so zanfan; kontinie sime.

Lontan, mo tann dir, zanfan al lekol  
Ti pou ed bonnfam sarye so gro tant  
But the times they are a-changin.

### 3

Enn fwa enn garson lor enn miray ros  
Gonfle ar lapli ti pe deklar bos.  
Enn tonton pase, dir ti kouyon la  
Sorti lor miray, tansion gagn traka.  
Garson sap lor kal; ensilte tonton;

Al parl so papa ki dir so garson:  
Tonton anrezon! Al dir li mersi!  
San ki to kone, li'nn sov to lavi.

Lontan ti koumsa; aster lot manier.  
Papa al tir sab, detrip profeser.  
For the times they are a-changin.

11.04.2014



## 7. KILTIR DISAN, DISAN KILTIR

### 1

Fetis feminen pa gagn drwa grandi;  
So plas dan latrinn ou anba later.  
Fetis maskilen, ala li zoli;  
Li donn so fami grander ek loner.

Kiltir disan amenn lamor;  
Disan kiltir amenn lamour.

### 2

Laba dan tribi e kot monarsi  
Garson premie lo, tifi enn lake.  
Dan lanpir pitay peyna lot lespri;  
Malgre laparans Kounouk ki premie.

Kiltir disan amenn lamor;  
Disan kiltir amenn lamour.

### 3

San egalite ant tifi-garson  
Zame pa pou'ena bonte-dinite  
Ki endispansab pou evolision  
Ver armoni dan kreasion Bondie.

Kiltir disan amenn lamor;  
Disan kiltir amenn lamour.

12.04.2014

## **8. LAVI SAN PRIZON**

### **1**

Enn swar mo ti rev rev telman zoli  
Ki ler mo leve, kouma Kalibann,  
Mo larm ti koule telman mo ere;  
Lerla mo ti'le real lor lili  
Pou rerev mem rev. Me lespri anpann.

Taslina Nasrin, to ena rezon!  
Anou konstrir enn lemonn san prizon!

### **2**

Prezidan baitka dan mo gawn lwenten  
Pe refiz konpran garrbarr dan vilaz  
Ki ranpli prizon, fer disan koule,  
Apel jaboljas – enn bien fay ensten  
Ki partou kote pe plant gran ravaz.

Taslina Nasrin, to ena rezon!  
Anou konstrir enn lemonn san prizon!

### **3**

Mem nou pa perfe, si dan nou vilaz  
Ti ena respe ek egalite  
Dimoun ti pou viv enn lot kalite.  
Pa ti pou ena ti lagren sovaz  
Ki viv dan lonbraz enn ta malpropte.

Taslina Nasrin, to ena rezon!  
Anou konstrir enn lemonn san prizon!

12.04.2014

## 9. SOLIDARITE TRAS NOUVO SIME

### 1

Prezidan baitka dan vilaz Toutouk  
Anvi vinn kouma Lerwa Louis Katorz  
Me malsans pou li, so katorz ventwit.  
Prezidan Toutouk dan pei mamlouk  
Kwar ki koup likou krak kouper lagorz;  
Lespri mwayennaz ankor bien-bien fit.  
Initil dir li:  
Fwet, travo-forse pa enn solision;  
Vre sime li reabiliasion.  
Ar bonte, fermte, zenerozite,  
Solidarite tras nouvo sime.

### 2

Kapitenn Toutouk ek so Iznogoud  
Pa kwar dan tousa parski zot kalkil  
Finn dir zot rekta peyna vot ladan.  
Elekter farsfoud met dirouz, lapoud  
Pou kasiet so moud, rod slogan fasil.  
Donn li ki li'le enn formil gagnan.  
Initil dir zot:  
Fwet, travo-forse pa enn solision;  
Vre sime li reabiliasion.  
Ar bonte, fermte, zenerozite,  
Solidarite tras nouvo sime.

### 4

Anperer Toutouk kontan gou disan  
– al dimann Gaetan si zot pa kwar mwa –  
Ek loder larzan e plis li gagne  
Plis so lapeti rod enn remontan;  
Tizafan bouse gagn so vre nisa  
Dan koupe-transe; dan taye-raze.  
Initil dir li:

Fwet, travo-forse pa enn solision;  
Vre sime li reabilitasion.  
Ar bonte, fermte, zenerozite,  
Solidarite tras nouvo sime.

#### 4

Ena enn pei, pa nou ansestral,  
Ki finn reysi bes kriminalite  
Pa par sot likou, laparey tortir  
Me par enn program lazistis sosial  
Ki ed deteni sanz mantalite,  
Anpes zot retom dan ansien kiltir.  
Zot finn bien konpran:  
Fwet, travo-forse pa enn solision;  
Vre sime li reabilitasion.  
Ar bonte, fermte, zenerozite,  
Solidarite tras nouvo sime.

12.04.2014

## 10. NOU FER VADIRE

### 1

Depi bien lontan santiman finn mor  
Me divan dimoun zot fer vadire  
Lamour ankor for; trap lame marse.  
Zes touy konesans fer so matamor.

Dan mo vilaz borlamer kot montagn  
Nou pa bien kone kot nou pe ale:  
Kiltiv nou later; al poz nou kazie;  
Ousa rod dimiel lao lor montagn.

### 2

Depi bien lontan li'nn perdi reper  
Me li kontinie anbet so chokrra  
Ar nouvo slogan vid kouma tekwa.  
Zes touy konesans ankor fer akter.

Dan mo vilaz borlamer kot montagn  
Nou pa bien kone kot nou pe ale:  
Kiltiv nou later; al poz nou kazie;  
Ousa rod dimiel lao lor montagn.

### 3

Depi bien lontan lekol finn vinn bet;  
Zanfan rapel ler san rapel parol  
Me Vadire pa aret zwe so rol.  
Zes touy konesans ranplas alfabet.

Dan mo vilaz borlamer kot montagn  
Nou pa bien kone kot nou pe ale:  
Kiltiv nou later; al poz nou kazie;  
Ousa rod dimiel lao lor montagn.

## 4

Depi bien lontan nou tou nou santi  
Mofinn pe vini akòz nou gabzi  
Me nou fer sanblan peyna zavari.  
Zes touy konesans fer nou abriti.

Dan mo vilaz borlamer kot montagn  
Nou pa bien kone kot nou pe ale:  
Kiltiv nou later; al poz nou kazie;  
Ousa rod dimiel lao lor montagn.

13.04.2014

## 11. LERWA GOURMAN

### 1

Mo telman gourman, zame mo ase;  
Mo nek pran, pran, pran; zame arete.  
Amizir boure, lapeti voras  
Aval dinite. Mo'apel Jabaljas!  
Obezite, tansion, jabet?  
Les sa pou bann pa konn fer fet.

### 2

Mo telman gourman, zame mo vant plen;  
Mo trik mo ser-frer, kouzinn ek kouzen,  
Vilaz ek pei; mo koken zot kas  
San ezitasion. Mo'apel jabaljas!  
Osterite, somaz, siplis?  
Mo pa konn sa, mo vinn pli ris.

### 3

Mo telman gourman, zame mo dir non;  
Mo priye Mamon; servi koripsion,  
Lamone ladrog; mo mars ar rachas  
Pou gagn eleksion. Mo'apel Jabaljas  
Moralite, ferple, prensip?  
Tousa zame pa ranpli trip.

### 4

Mo telman gourman, mo'aval gourmandiz;  
Lerla bez lor mwa, mo koumans gagn kriz;  
Tou koumans kraze. Mo sey tour paspas,  
Nanye pa marse. Kot twa Jabaljas?  
Kipidite ek dominer  
Finn donn nesans mo prop kontrer.

13.04.2014

## **12. KANTITE TOUY KALITE**

### **1**

Tro boukou lagren lor enn ti platbann;  
Tro boukou plantil dan enn ti fose;  
Tro boukou pie fri dan enn ti verze  
Rannman kas lagel, devlopman anpann.  
Nisa kantite pe touy kalite  
E pe anpes lekilib devlope  
Ant zwisans fizik ek lazwa sakre.

### **2**

Tro boukou zanfan lor enn ti lili;  
Tro boukou zelev dan enn ti lasal;  
Tro boukou aprann fer latet fermal,  
Blok lelan zanfan, anpes zot grandi.  
Nisa kantite pe touy kalite  
E pe anpes lekilib devlope  
Ant zwisans fizik ek lazwa sakre.

### **3**

Tro boukou lespri ki rod mem zafer;  
Tro boukou anvi pou mem marsandiz;  
Tro boukou gourman nouri fitir kriz,  
Akous diktatir, soufrans ek maler.  
Nisa kantite pe touy kalite  
E pe anpes lekilib devlope  
Ant zwisans fizik ek lazwa sakre.

14.04.2014



### **13. KIRYOZITE MALSEN**

Kan mo gourrou dir mo bizen kirye;  
Mo bizen ouver lafnet mo lespri;  
Les kouran ler fre soufle dan tou kwen;  
Pous loder toufe; irig mo servo;  
Kan mo gourrou dir mo bizen kirye  
Sinon mo pou vinn enn pov abriti  
Parski dan routinn, labitid malsen  
Peyna kreasion ekleraz nouvo  
Mwa, pov bachara, ki mo finn konpran?  
Mo bizen vey zafer pa regard mwa;  
Konn tou detay lor lavi mo vwazen;  
Fer palab, fann rimer ar jos malsen;  
Angourdi lespri, koz manti lor twa  
E detrir tou seki mo pa kontan.

14.04.2014

## 14. PARSKI LI ENN ZOM

Dan renion sendika travayer transpor  
Li menas fer lagrev  
Parski patron la pe fer dominer  
Me dan so bis li maltret  
Vie bonom, vie bonnfam;  
Arsel madam ek mamzel  
Parski so pouvwar mont dan so latet.  
Ler li rant lakaz, so madam marye pas kord.  
Me se so drwa sa!  
Parski li enn zom.

Ar so bann kamarad polisie  
Li plengne parski li pa finn gagn seki li anvi  
Mem li pa merite.  
Me dan travay, iniform lor ledò  
Get kouma li maltret seki pli feb ki li;  
Get kouma li abiz madam ek tifi.  
Ler li rant lakaz, so madam marye pas kord.  
Me se so drwa sa!  
Parski li enn zom.

Pou gagn promosion li'nn desann kalson.  
Aster dan biro, sibaltern regret zot nesans;  
Enn zennfi finn swiside.  
Ler li rant lakaz, so madam marye pas kord.  
Me se so drwa sa!  
Parski li enn zom.

Li kriye for-for kont tou enzistis  
Me ar so pouvwar li fer ankor plis;  
Kan pe kraz so kor li denons lemal  
Me kan li ki for lezot gagn dimal;  
Pou li tousa normal  
Parski li enn zom.

14.04.2014

## 15. ZE KONN, ZE DEBROUY

Toultan mo ti kwar mo enn gran oustad  
Poliglot natirel, otomatik  
Dan pei extra kot san fer zefor  
Nom, verb, azektif desann dan dalo  
Mo lalang fleri – mo pa’nn dir fletri –  
Roul kouma kanet, pa per alfabet.  
Toultan mo ti kwar mo enn gran oustad  
Ki san vinegret prepar so salad.  
Aster mo’nn konpran mo pa poliglot,  
Ni trileng, ni bileng, ni literet  
Me enn semileng, semiliteret  
Ki pe nwaye dan pa konn alfabet.  
Larouy dan lespri finn reysi anbrouy  
Tou bann konpetans. Ze debrouy-debrouy.

15.04.2014

## 16. MO PA EDIKE, MWA?

Mo pa bet, mo konn trwa let alfabet;  
Pa kwar mo kouyon, mo konn tab par ker;  
– Mo bliye parol me mo konn so ler.  
Mo dir mo zezer, “Maseri ze tem”;  
Kan mo zwenn touris, mo dir “Goudmorning”.  
Aster to dir mwa mo pa edike?

De fwa mo’nn vote! Prosenn eleksion  
Mo poz kandida. Bengker mo eli  
Parski mo jati pou apiy mwa plans.  
Mo gagn difisil swazir minister.  
Mo les sa dan lame Premie Minis.  
Aster to dir mwa mo pa kalifie?

Zame to finn tann enn proverb sakre:  
“Lafortinn souri zis ozodasie?”

15.04.2014

## 17. BALAD ENN MORISIEN

### 1

Enn fwa enn touris ti dir mwa komie  
Li apresie mo pei paradi  
Kot tou dimoun koz omwen trwa lang bien;  
Kot lir-ekrir li kiltir nasional;  
Kot kovil, mandil, moske ek pagod  
Giji-giji vant tanp ek katedral.

Nou Morisien nou koz Angle-Franse,  
Inndi, Mandaren ek Madam-Sere,  
Ourdou, Telegou, Tamil, Marathi,  
Sanskrit, Laten, Arab ek Bojpouri.  
Toulezour nou lir Bagavad-Gita,  
Labib ek Koran, Veda ek Tora.

### 2

Get bann liv tourism! Zot tou axepte  
Ki nou souriyan, nou kiltiv lape,  
Nou pran kont lezot, nou demokratik,  
Nou pa amater, nou pa dogmatik,  
Nou enn bon model pou limanite  
Parski nou ansengn lamour ek bonte.

Nou swiv lansengnman nou sover Zezi,  
Martin Luther King, Mahatma Gandhi,  
Bann poet Soufi, Sathya Sai Baba,  
Nelson Mandela ek Che Guevara.  
Toulezour nou lir Bagavad-Gita,  
Labib ek Koran, Veda ek Tora.

### 3

Tou bann etranze zot enpresione  
Par nou konesans ek nou experyans;  
Partou dan karo kouma dan biro

Travayer travay enn liv dan lame;  
Dan bis bann zanfán pa perdi letan,  
Zot lizie lakol lor zot liv lekol.

Dan nou ti pei parfen paradi  
Nou tou konn Sexpir, Molier ek Tagor;  
Nou konn Raspoutinn ek Dostoyevski,  
Dilebi, Makaroni, Doudpiti.  
Toulezour nou lir Bagavad-Gita,  
Labib ek Koran, Veda ek Tora.

15.04.2014

## 18. SALAM

Yer swar dan enn rev, enn lavwa lamour  
Ti dir mwa, "Beta, to pa leker sal;  
Me seki to dir kapav fer dimal  
Enn leker sansib ki rod senpati."  
Lavwa Damyannti ou Saraswati?  
Lasours mo lavi? Lasours mo lamour?

Finn ariv ler pou ferm mo ti zournal  
Ki finn sey konpran lagal nasional.  
Eski mo'nn reysi gagn enn ti lizour?  
Eski sa pou ed sem lagren lamour?  
Mersi Damyannti ek Saraswati  
Ki finn plant dan mwa lagren poezi.  
OM!

16.04.2014